

2024

台文曆日

tâi bûn lah jít

掀曆日·學臺語
逐工攏是好日子

臺灣教師節

Tâi-uân kàu-su-tseh

你敢聽過林茂生先生的事蹟 (sū-tsik) ？林先生佇 1887 年 10 月 30 日出世，精通日語、英語、德語猶閣有臺語白話字（羅馬拼音），伊是臺灣頭一个提著美國哲學博士的教育家（專攻教育哲學，研究臺灣教育議題），毋但支持閣真正投身實踐臺灣語文的現代化俾標準化。

咱這馬有機會知影林先生對臺灣教育的貢獻有佻爾仔大，卻是真儂知影伊佇 1947 年 3 月 11 日遭受啥款的折磨。

3 月

1 1

拜

一

臺灣教師節 / 頭牙

二月初二

中文

核心肌肉

爲著健康，咱就愛共身胴肌肉（筋肉）練予勇。

台語漢字

Uī-tiòh kiān-khong, lán tō ài kā **sin-tâng ki-bah**
(kin-bah) liān hōo ióng.

羅馬字(會當唸)

身胴 sin-tâng → 軀幹

身胴肌肉（筋肉）的範圍毋但腹肚，尻脊骹（kha-tsiah-phiann，背部）、腸骨（tîng-kut，髖骨）附近的筋肉嘛算在內喔。

台文進階補充

傳傳文化的第一步就是開喺講母語。

Thuân-thêng bûn-huà ê tē-it-pōo tō sī khui-tshuì
kóng bú-gí.

thuân 文讀音，thêng 白讀音
傳傳→傳承、延續

註解

歌名

作詞者

〈**陷眠**〉，**阿跨面**

做人不偷不搶心態袂使**喇天**，阿爸阿母叫我跔踏實地袂使行偏。

Tsò-lâng put thau put tshiúnn sim-thài bē-sái **lá-thian**, a-pah a-bú kiò guá kha-táh-sit-tē bē-sái kiânn-phian.

陷眠 hām-bîn → 神智不清，猶如做夢一般或夢囈、說夢話
喇天 → 奢侈耽樂、不知惜福、放縱

人傳咱，咱傳人。

Lâng thuân lán, lán thuân lêng.

傳→文讀音，動詞，由上代延續到下代；散播；遞送

咱→我們；「咱」和「阮」都是我們，但前者包括閱聽者，後者不包括

文化是咱重要的資產，放揀（pàng-sak，遺棄、丟棄）家己的母語就會失去家己的文化、袂記得（bē-kì-tit，忘記）家己是啥物人。珍惜家己的文化就愛堅持「人傳咱，咱傳人」，予文化代代相傳生澱落去，上好的方式就是開喙講母語。

套圈圈

聽講播箍仔一改抨三个較勢著。

Thiann-kóng pò khoo-á tsit kái phiann sann ê khah gâu tiòh.

一改→一次

抨→丟、扔

較勢著→比較會中

臆地名 - 佇新北市貢寮區

提示

飯匙貯泔
P̄ng-sî té-ám.

謎面

澳底 Ò-té

謎底

貯→裝、盛

泔→米湯

儂→困難、不容易、慢

用平坦坦的飯匙真歹貯米湯→儂貯 (oh-té) →澳底 (Ò-té) 倚音 (uá-im, 諧音)。

1月

6

拜六

小寒

十一月廿五

雞仔跋落米甕

Ke-á puáh-lòh bí-àng.

話面

好食睏 hó-tsiáh-khùn

掠話骨，話意

跋落→跌入

米甕→米缸

好食睏→吃得下睡得香，常引申指稱心如意

雞仔落入去 (lak jip-khì, 掉進) 米甕毋但會當穩心仔 (ún-sim-á, 安心) 啄米 (tok bí), 閣會當直接踎內底睏, 真好食睏。延伸 (iân-sin) 的意思是形容一个人無煩無惱、稱心如意 (tshing-sim jû-ì)。

送神

sàng-sîn

傳說中，燈猴是掌管油燈的神明。佇冬節這一工，家家戶戶攏會祭拜神明，感謝神明的庇庇，毋過有一年全臺灣的人攏袂記得拜燈猴矣。燈猴氣一下走去天庭共玉皇大帝投（tâu，告狀），講誠濟臺灣人的歹話，玉皇大帝聽信伊就決定欲佇這年的上路尾工予臺灣沉地。善良的臺灣人聽著這個消息，毋甘拖累眾神明，就踎 12 月 24 這工共所有的神明送轉去天庭。

送神

十二月廿四